

Анализ данных произведений выявил, что в драме В. Борхерта «Draußen vor der Tür» протагонист Бекман осознает, что он – аутсайдер (человек, находящийся «вне игры»), один из тех, кто своим возвращением вызывает чувство недоумения и раздражения самодовольных и практичных людей.

Ein Mensch läuft mit seiner Angst durch die Straße. Der Mensch bin ich. Ein Mensch läuft vor dem Schreien davon. Der Mensch bin ich. Ein Mensch glaubt an Tomaten und Tabak. Der Mensch bin ich. Ein Mensch springt auf die Straßenbahn, die gelbe gute Straßenbahn. Der Mensch bin ich... (Die lange, lange Straße lang).

В импульсивном монологе «Die lange, lange Straße lang» речь идет не столько о немецких или русских мужчинах-солдатах, сколько о мужчине, духовно потерявшем себя. В душевном крике Фишера слышится крик миллионов таких же мужчин–жертв войны. Национальные идеи не вдохновляют, а уничтожают физически и духовно.

Таким образом, в произведениях В. Борхерта мужчины – это одинокие юноши, искалеченные солдаты, подростки, чьи судьбы «разломаны» войной. Они переживают тяжелейший внутренний конфликт, мучительный разлад между своим прошлым–мирным и радостным и своим настоящим–горьким, отравленным ужасами смерти и страха перед будущим.

## ОТРАЖЕНИЕ ЭТНОКУЛЬТУРНЫХ СТРЕОТИПОВ В ДИСКУРСЕ АНЕКДОТА О РУССКИХ И НЕМЦАХ

Исмагулова Г.К., Ермилова Т.

В последнее время всесторонне обсуждается проблема взаимосвязи культуры, языка и сознания человека: проводятся всевозможные исследования языковой картины мира у носителей определенного языка, изучаются особенности восприятия действительности в рамках той или иной культуры. Проблема взаимосвязи языка и картины мира стала предметом специального исследования в теории лингвистической относительности, представленной в Европе неогумбольдтианством (Л. Вайсгербер), в Америке – Э. Сепиром, Б. Уорфом [1].

Данные сопоставительного анализа позволили нам выявить, что «Борхертовский» мужчина – это, прежде всего, человек со всеми присущими ему душевными переживаниями и эмоциями. Мужчина в его произведениях переживает, волнуется, грустит, даже плачет.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4-х томах // М., 1986. – С. 258-260.
- 2 Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка. – М., 1959. – 657 с.
- 3 Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. – М., 1981. – С. 199-200.
- 4 Вихлянец В. Библейский словарь (историко-религиозный). – М., 2006. – 102 с.
- 5 Борхерт В. Borchertswerke. – М., 1970. – С. 73-212.

### Түйін

Бұл мақалада В. Борхерттің шағын прозаларындағы «Ер адам» концептінің лингвомәдени талдауы жасалған. Зерттеу нәтижесінде В. Борхерттің ер адамы – бұл өзінің әлсіздігімен, эмоциясымен тұлғаласқан адам.

### Conclusion

In this article is given the lingua-cultural analysis of the concept "Man" in short stories of V. Borchert. As a result of the investigation it can be concluded that Borchert's man is a person with all his weaknesses and emotions.

дения между архаической и семантической системой языка и той актуальной ментальной моделью, которая действительна для данного языкового коллектива и проявляется в порождаемых им текстах, а также в закономерностях его поведения» [цит. по 2].

Частными случаями картины мира выступают «языковая картина мира» и «ценностная картина мира». В понимании данных явлений немаловажную роль играет понятие «стереотип».

В процессе интерпретации поведения представителей одной культуры представителями другой содержание казуальной атрибуции во многом определяется стереотипными представлениями каждой из сторон о другой – это представления об образе жизни, обычаях, нравах, привычках, т.е. о системе этнокультурных свойств того или иного народа.

В первую очередь необходимо отметить, что понятие «стереотип» в привычном его понимании сложилось не сразу. **Стереотип** (от греч. στερεός «stereos» – твёрдый, пространственный и τύπος «typos» – «отпечаток»). Изначально «стереотип» – метафора относительно мышления, – монолитная печатная форма, копия с типографского набора или клише, используемая для ротационной печати многотиражных изданий. В современной социальной теории и психологии существуют различные определения понятия «стереотип», в зависимости от методологического направления. Термин «стереотип» введен в научный оборот американским социологом У. Липпманом [3]. Под стереотипом Липпман понимал особую форму восприятия окружающего мира, оказывающую определенное влияние на данные наших чувств до того, как эти данные дойдут до нашего сознания. Стереотипы – это предвзятые мнения, которые решительно управляют всеми процессами восприятия. Они маркируют определенные объекты, как знакомые, так и незнакомые, что едва знакомые кажутся хорошо известными, а незнакомые – глубоко чуждыми.

По мнению У. Липпмана, человек, пытаясь постичь окружающий его мир во всей его противоречивости, создает «картину в своей голове» относительно тех явлений, ко-

торые он непосредственно не наблюдал. Человек имеет ясное представление о большинстве вещей еще до того, как он с ними непосредственно столкнулся в жизни. Подобные представления-стереотипы формируются под влиянием культурного окружения данного индивидуума. В большинстве случаев мы не сначала видим, а потом даем определение, мы сначала определяем для себя то или иное явление, а потом уже наблюдаем его.

Таким образом, стереотип является неотъемлемой частью в понимании картины мира того или иного этноса. Основной чертой стереотипов является их детерминированность культурой – представления человека о мире формируются под влиянием культурного окружения, в котором он живет. Стереотипы разделяет большинство людей, но они могут меняться в зависимости от исторической, международной, а также внутриполитической ситуации в той или иной стране.

В каждой этнической группе существуют автостереотипы, отражающие то, что люди думают сами о себе, и гетеростереотипы, относящиеся к другому народу. Характерной чертой автостереотипов является стремление этнической общности подчеркнуть наиболее самобытные и значимые черты национального характера. Гетеростереотипы, напротив, довольно критичны и зачастую являются источником национальных предрассудков. Например, то, что у своего народа считается проявлением расчетливости, у другого народа – проявлением жадности.

Одним из источников стереотипного понимания любого этноса является анекдот. Анекдот, как и всякий текст, характеризуется определенными жанровыми признаками: стереотипностью формы, содержания и функционирования. Соотношение стереотипных признаков и составляет уникальность анекдота как жанра речевого общения, как явления речевой культуры.

Комический эффект, производимый этническими анекдотами, основан на особенностях поведения представителей определенной этнической группы, как действительных, так и вымышленных. Некоторые этнические анекдоты состоят без

злого умысла, с целью подшутить над представителями иностранной культуры, другие являются агрессивными и оскорбительными, и их можно легко отнести к арсеналу расистов. Иногда разница чувствуется в самом построении анекдота, иногда его восприятие зависит от слушателя и от смысла, который вкладывает в шутку рассказчик.

В связи с этим нами были рассмотрены конкретные этнические группы: русские и немцы, т. е. отображение этнокультурных стереотипов данных этнических групп в дискурсе анекдота. Возьмем, к примеру, следующий национальный анекдот: *Один немец – педант, два – завод, три – война.*

*Один русский – пьяница, два – драка, три – администрация.*

В вышеобозначенном анекдоте ярко выражены основные стереотипные представления о русских и немцах, то есть немец предстает перед нами как педантичный (точный, правильный), аккуратный, работающий, воинственный (исторический отпечаток). Русского, напротив, отличают черты извечного пьяницы, любящего «почесать кулаки», но при этом стремящегося к руководству.

Другой пример: *что такое наивность?*

*– Предположение о том, что русского человека от выпивки остановит отсутствие закуски (перевод с нем. наш. – Г.И.).*

Нетрудно сделать вывод о том, какими другие народы (немцы) видят русского «Ивана» – огромная охота выпить с поводом и без повода.

Однако русские, помимо того, что извечные пьяницы в глазах других народов, так они еще и любители подраться: *Сидят в кабаке два американца и напротив них за столиком русский. Первый американец говорит второму:*

*– Слушай, видишь того русского?*

*– Ну, вижу.*

*Первый:*

*– Смотри, он сейчас выпьет стакан водки, и ему ничего не будет.*

*Второй:*

*– !!!*

*Первый:*

*– Смотри, он сейчас выпьет второй стакан водки, и ему опять ничего не будет.*

*Слушай, он сейчас выпьет 3-й стакан, ему опять ничего не будет, но нам пора валить!!! (перевод наш. – Г.И.).*

А вот яркий пример того, какими немцы предстают в наших глазах: *По Германии едет автобус с туристами из Израиля. Водитель – немец. Мчит по автобану. Проезжают мимо указателя «Бухенвальд» Евреи обращаются к водителю: «Любезный, это место свято для еврейского народа. Не можем ли мы на минуту отклониться от нашего маршрута и посетить этот памятник истории?»*

*Водитель пытается отказать (маршрут, расписание...). Уговорили. Свернули, едут. Водитель, естественно, нервничает. Автобус ломается где-то у глухой деревни. Разъяренный водитель направляется к ближайшему дому, чтобы вызвать помощь. Видит – на крыльце сидит толстый, рыжий бургер, ест сосиски с пивом. Водитель обращается к нему: «Слушай, я тут евреев, будь они неладны, в Бухенвальд везу. Автобус сломался, доехать не можем, ты не мог бы мне помочь».*

*Бургер смотрит на него и отвечает: «Извини, земляк, у меня только микроволновка».*

*– Мы ведем наш репортаж с матча «Польша – Германия». Идет всего лишь пятая минута матча, а немцы уже ведут пленных!*

И действительно, социологические исследования показывают, первое, что приходит в голову русскому человеку, когда он слышит слово «немец» – это война. Что и находит своё отражение в анекдотах.

*Русские и американцы в совместной экспедиции на Марс. Во время прогулки американец говорит:*

*– Черт, немцы нас опередили, они уже тут!*

*Русский:*

*– Почему?*

*– Смотри на вывеску: «Департамент по марсианским делам. Возьмите формуляр, заполните и встаньте в очередь!» (Яркий пример педантичности немецкого народа). И правда, ведь мы привыкли понимать, что немцы – это обязательно точность, аккурат-*

ность, собранность, пунктуальность, даже бюрократизм.

Как видно из приведенных примеров, в национальных анекдотах, в которых участвуют представители рассматриваемых нами народов, главный герой, как правило, отсутствует. При сопоставлении анекдотов мы пришли к выводу, что для их создания представители обеих национальностей прибегают к одним и тем же методам. Действующие лица находятся в замкнутом пространстве (поезд, необитаемый остров, самолет) и перед ними ставится определенная задача. Каждый из героев решает задачу по-своему, в соответствии с особенностями поведения и видения мира, приписываемыми ему на родине анекдота.

Таким образом, мы видим, что в межнациональных анекдотах отражаются черты национального характера иностранцев, а также отношение к ним представителей лингвокультурной среды, в которой создается анекдот.

Характерной особенностью межнациональных анекдотов является намеренное преувеличение положительных характеристик представителей собственного этноса и высмеивание особенностей поведения, свойственных другим этносам. Эти особенности субъективно воспринимаются как отклонения от нормы и, в свою очередь, автоматически приписываются всей нации.

Таким образом, мы приходим к выводу, что анекдот является прецедентным юмористическим текстом. В них отражены

многие бытовые и этнокультурные стереотипы. В анекдотах о немцах и русских имеют место основные этнокультурные стереотипы этих народов.

Из всего вышесказанного следует: стереотипное представление русских и немцев находится в прямой зависимости от отображения этих стереотипов в дискурсе национального анекдота.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 Гумбольдт В. Фон. Избранные труды по языкознанию / Пер. с нем. – Изд.во «Прогресс», 2000. – 301-323 с.

2 Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки русской культуры, 2001. – 238-259 с.

3 Архипова А.С. ИВГИ РРГУ. Анекдот в зарубежных исследованиях XX века // [www.folklor.ru](http://www.folklor.ru)

4 Уорф. Б. Отношение норм поведения и мышления к языку. Наука и языкознание // Новое в лингвистике. Лингвистика и логика.– М.: Лабиринт, 1960.–190 с.

#### Түйін

*Бұл мақалада анекдот мәтіндерінің лингвомадени ерекшелері қараластырады. Анекдоттар дискурсында орыс және неміс халқының стереотиптері талдауы келтірілген*

#### Conclusion

*This article reveals the lingua-cultural peculiarities of anecdote as a means reflecting national picture of the world. The article gives the analysis of stereotypes in discourse of the anecdotes about the Russians and the Germans.*

### ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ НЕНАСИЛЬСТВЕННОГО ПОВЕДЕНИЯ

Назмутдинов Р.А., Тарасов К.В.

В связи с тем, что агрессия всегда являлась составной частью человеческого общества, возникает вопрос об уменьшении интенсивности ее проявлений или контроле. Психологами различных теоретических концепций предлагались свои собственные методы и методики, позволяющие предотвращать или сдерживать агрессивные действия. Так, если рассматривать агрессивное поведение только как врожденный инстинкт, то,

скорее всего, для его предотвращения ничего нельзя сделать (этологический подход и психоанализ) либо трансформировать его в безопасные формы. Если же рассматривать агрессию как приобретенную форму поведения (фрустрационный, когнитивный и бихевиористический подходы), то на ее формирование влияют различные ситуационные, социальные и когнитивные факторы (мышление, память, интерпретация собственных